

別記第七十四号様式（第五十五条関係）

ضمیمه شماره ۷۴ (مربوط به ماده ۵۵)

日本国政府法務省

وزارت عدلیه، دولت جاپا

難 民 ・ 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 申 請 書					
法 務 大 臣 殿					
وزیر محترم عدلیه: به					
私は、 این درخواست را من بخاطری می سپارم تا درخواست نمایم که: ☐ ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請） ① مطابق (ماده 2-61، پاراگراف (1) قانون کنترل مهاجرت و تصدیق مهاجرت) ☐ ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請） ② مطابق ماده (2-61، پاراگراف (2) قانون کنترل مهاجرت و تصدیق مهاجرت برای محافظت کامل) を行うものとして、本申請書を提出します。 ※上記のうち、<u>どちらか一つ</u>にチェックをしてください。 یکی از موارد بالا را که با شرایط شما مطابقت داشته باشد انتخاب نمایید ①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。 اگر برای (1) درخواست می دهید هم در مورد مهاجرت و هم در مورد واجد شرایط بودن برای تحفظ مکمل فیصله صورت می گیرد ②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。 اگر برای (۲) درخواست می دهید تنها در مورد واجد شرایط بودن به تحفظ مکمل فیصله صورت می گیرد و در مورد مستحق بودن برای مهاجرت فیصله صورت نمی گیرد					
氏 名 نام				性 別 جنسیت	☐ 男 مرد ☐ 女 زن
生年月日 تاریخ تولد	(年) سال	(月) ماه	(日) تاریخ	現在の職業 وظیفه فعلی	
国籍・地域（又は常居所 を有していた国名） تابعیت/منطقه (یا کشور محل سکونت قبلی)				出生地 محل تولد	
日本の住居地 سکونت در جاپان					
連絡先（電話番号） تماس (شماره تلفون)	☐ 本人 درخواست کننده ☐ 本人以外 شخص غیر از درخواست دهنده				
				(本人以外の場合) 連絡先氏名 نام شخص تماس (شخص غیر از درخواست دهنده)	
	所持の有無 آیا شما پاسپورت دارید؟	(ありの場合) 番号 اگر جواب تان بلی باشد، شماره پاسپورت خود را نوشته کنید		所持の有無 آیا شما مدرک تذکره دیگری هم دارید؟	(ありの場合) 名称 اگر جواب تان بلی باشد، نام سند هویت را نوشته کنید
旅 券 پاسپورت	☐ なし ☐ あり خیر بلی		その他の所持 する身分証等 دیگر اسناد هویت	☐ なし ☐ あり خیر بلی	
官 用 欄 فقط برای استفاده افراد رسمی					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。
(یادداشت) اندازه این کاغذ "A4" است طوری که توسط JIS مشخص شده است.

【注意事項】 **【راهنمایی】**

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。
 قبل از اینکه به سوالات جواب بدهید، راهنمایی های ذیل را با دقت بخوانید.
 読んだ注意事項には、チェック☑をしてください。
 مواردی را نشانی کنید تا واضح شود که شما راهنمایی ها را خوانده اید.

☐ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。
 در این فرم درخواست، تمام شرایطی را ذکر کنید که میخواهید ادعا کنید.

☐ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。
 برای تکمیل نمودن این فرم به پاکس های را نشانی کنید که با شرایط شما سازگار باشد و معلومات مشخص و مشرح در جاهای مشخص شده ارائه کنید

☐ この申請書に事実と反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。
 ارائه کردن معلومات غلط در این فرم و یا تسلیم نمودن اسناد جعلی، حین بررسی، نتایج زبان آوری بدنیال دارد

در مورد اعضای فامیل شما
والدین

続柄 رابطه	氏名 نام	生年月日 تاریخ تولد	国籍・地域（又は常居所を有している国） تابعیت/منطقه (یا کشور محل سکونت فعلی)	現在の居住地 سکونت فعلی
父 پدر		(روز/ماه/سال)		
母 مادر				

きょうだい（兄・姉・弟・妹）（計　人） （注）7人以上は別紙を提出してください。
 (یادداشت) اگر بیشتر از شش نفر در خانه تان باشند از یک ورق اضافی استفاده کنید.
 در باره برادران/خواهران تان (مجموع: نفر)

続柄 رابطه	氏名 نام	生年月日 تاریخ تولد	性別 جنسیت	国籍・地域（又は常居所を有している国） تابعیت/منطقه (یا کشور محل سکونت)	現在の居住地 سکونت فعلی
①		(روز/ماه/سال)	☐ 男 مرد ☐ 女 زن		
②			☐ 男 مرد ☐ 女 زن		
③			☐ 男 مرد ☐ 女 زن		
④			☐ 男 مرد ☐ 女 زن		
⑤			☐ 男 مرد ☐ 女 زن		
⑥			☐ 男 مرد ☐ 女 زن		

配偶者、子（注）7人以上は別紙を提出してください。
 (یادداشت) اگر بیشتر از شش نفر در خانه تان باشند از یک ورق اضافی استفاده کنید.
 درباره همسر و فرزندان تان

続柄 رشته	氏名 نام	生年月日 تاریخ تولد	性別 جنسیت	国籍・地域（又は常居所を有している国） تابعیت/منطقه (یا کشور محل سکونت)	現在の居住地 سکونت فعلی
①		(روز/ماه/سال)	☐ 男 مرد ☐ 女 زن		
②			☐ 男 مرد ☐ 女 زن		
③			☐ 男 مرد ☐ 女 زن		
④			☐ 男 مرد ☐ 女 زن		
⑤			☐ 男 مرد ☐ 女 زن		
⑥			☐ 男 مرد ☐ 女 زن		

来日前の居住歴 سکونت قبل از سوابق آمدن به جاپان	居 住 期 間 مدت سکونت	居 住 地 محل سکونت
	(روز/ماه/سال) ~ (روز/ماه/سال)	
	~	
	~	

来日前の 最終學歷 سابقه تحصیلی قبل از آمدن به جاپان	種 別 کتابگوری	学校名 نام مکتب	所在地 موقعیت	修了状況 وضعیت فراغت	卒業・中退年月日 تاریخ فراغت/ترک تحصیل
	☐ 初等 ☐ 中等 ☐ 高等 ☐ مکتب ابتدائیه ☐ لیسه عالی ☐ مکتب متوسطه ☐ 大学 ☐ その他 () ☐ پوهنتون ☐ دیگر ()			☐ 卒業 ☐ فارغ ☐ 中退 ☐ ترک تحصیل کرده	(روز/ماه/سال)

来日前の職歴 وظیفه قبل از سوابق آمدن به جاپان	期間 (年月日) (سال/ماه/روز) مدت	会社等名 نام شرکت و غیره	所在地 موقعیت	役職、業務内容 وظیفه نوعیت، قفمو
	(روز/ماه/سال) ~ (روز/ماه/سال)			
	~			
	~			

	出入国歴の有無 سابقه دخول و خروج		日本へ入国した日 تاریخ دخولی به جاپان	日本から出国した日 تاریخ خروجی از جاپان	来日理由 هدف آمدن به جاپان
日本の出入国歴 سفر به جاپان سابقه	☐ なし نخیر	☐ あり بلی	(روز/ماه/سال)	(روز/ماه/سال)	
	渡航歴の有無 ایا شما تا حالا در گذشته به یک کشور خارجی (به استثناء جاپان) سفر کرده اید؟		渡航先（国名） منزل (نام کشور)	渡航期間 مدت اقامت	渡航理由 هدف سفر
海外渡航歴 (日本を除く) سفر به کشورهای سابقه خارجی (به استثنای جاپان)	☐ なし نخیر	☐ あり بلی		(روز/ماه/سال) (روز/ماه/سال) ~	
				~	
				~	

民族・部族 اصل قومیت		宗教 دین		宗派 فرقه مذهبی	
使用言語 زبان		読むこと خواندن		書くこと نوشتن	
母語 زبان مادری		☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم بخوانم)) (نخیر (نمیتوانم بخوانم))	☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم گپ بزنم)) (نخیر (نمیتوانم گپ بزنم))	☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم بنویسم)) (نخیر (نمیتوانم بنویسم))	
		☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم بخوانم)) (نخیر (نمیتوانم بخوانم))	☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم گپ بزنم)) (نخیر (نمیتوانم گپ بزنم))	☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم بنویسم)) (نخیر (نمیتوانم بنویسم))	
その他の可能な 言語 زبان های دیگر		☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم بخوانم)) (نخیر (نمیتوانم بخوانم))	☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم گپ بزنم)) (نخیر (نمیتوانم گپ بزنم))	☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم بنویسم)) (نخیر (نمیتوانم بنویسم))	
		☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم بخوانم)) (نخیر (نمیتوانم بخوانم))	☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم گپ بزنم)) (نخیر (نمیتوانم گپ بزنم))	☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم بنویسم)) (نخیر (نمیتوانم بنویسم))	
		☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم بخوانم)) (نخیر (نمیتوانم بخوانم))	☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم گپ بزنم)) (نخیر (نمیتوانم گپ بزنم))	☐ 可 ☐ 不可 (بلی (میتوانم بنویسم)) (نخیر (نمیتوانم بنویسم))	

1. شما که به کشور خود برگردید، چگونه آسیب برایتان می رسد و چه کسی ممکن به شما آسیب برساند؟

1) شما که

چه کسی سبب آسیب خواهد شد؟

☐ 国家機関 (名称等))

اداره دولتی (نام):

☐ 上記以外 (名称等))

غیر از بالا (نام):

(2) چگونه کاری را می کنید که چه اتفاق خواهد افتاد؟ به تفصیل توضیح دهید.

(3) شما که آن را احساس کردید.

از چه زمانی این ترس را احساس کردید؟

2. شما که آن را می کنید که چه اتفاق خواهد افتاد؟ به تفصیل توضیح دهید.

علت ترس شما که فوقاً در سوال 1. تشریح شده است چیست؟

از هیچ یکی از باکس های ذیل قابل تطبیق نباشد، یا اگر شما دلایلی دیگری دارید آنها را در بخش "علت" ارائه کنید.

(注) 補完的保護対象者認定申請 (出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請) をした方は、(理由) の箇所のみ記載してください。(□にチェックをする必要はありません)

«(یادداشت) هرگاه مطابق به (ماده ۲-۶۱ پاراگراف ۲) قانون کنترل مهاجرت و تصدیق مهاجرت برای تصدیق واجد شرایط بودن به محافظت مکمل درخواست می دهید شما تنها جای «علت» را خانه پری کنید. (ضرورت نیست تا باکس را نشانی کنید)

☐ 人種 ☐ 宗教 ☐ 国籍 ☐ 特定の社会的集団の構成員であること

نژاد دین تابعیت عضویت در یک گروه اجتماعی خاص

☐ 政治的意見

نظر سیاسی

(理由) (دلیل)

3. شما که آن را می کنید که چه اتفاق خواهد افتاد؟ به تفصیل توضیح دهید.

تمام حقایق را که بر اساس آن ادعا ترس از آسیب می کنید که در سوال 1 تشریح شده است را ارائه کنید.

(注1) 記載に当たっては、誰が、いつ、どこで、誰から、どのようなことをされたのか、なぜそのようなことをされたのか(理由)がわかるように、具体的に書いてください。

حقایق را به تفصیل بیان کنید؛ به شمول اینکه چه کسی عامل ایجاد ترس بود، عمل ذریعۀ بالای کی تنظیم شده بود، در کجا، چه زمانی و چه بوقوع پیوست و علل عمل مربوطه چه بود

(注2) 特に、身体の拘束や暴力を受けたことがある場合や、逮捕されたことがある場合には、それらについても具体的に書いてください。

بصورت مشخص حالاتی را مشروحاً بیان کنید که در آن شما بصورت فیزیکی توقیف و یا شکنجه شده اید و یا گرفتار و تعذیب شده اید

(注3) この欄が足りない場合には、次のページの継続用紙に書いてください。

اگر شما به جای خالی بیشتر نیاز دارید در صفحه بعدی به نوشتن ادامه دهید

☐ 次のページに続く

در صفحه بعدی ادامه دارد

☐ 次のページは使用しない

صفحه بعدی وجود ندارد

(3 の繼續用紙) (3 صفحه برای ادامه سوال)

4 上記 2 の理由により、あなたの家族の身に何かが起こったことはありますか。
 آیا به دلایل که در سوال 2. بالا تشریح شده است برای اعضای خانواده شما چیزی اتفاق افتیده است؟

☐ はい ☐ いいえ
 بلی نخیر

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。
 اگر جواب شما "بلی" است، تمام جزئیات مشخص را توضیح دهید.

氏 名 نام	続柄 رابطه	時期・期間 مدت/زمان (روز/ماه/سال)	場 所 مکان	誰から سبب این حادثه شد؟ کی	どのような行為を受けたか رفتاری با شما شده؟ چه

5 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、何らかの組織(日本国内を含む。)に属したり、支持(支援)したりしていましたか。
 آیا شما در رابطه با این درخواستی، برای تصدیق حالت مهاجرت/ واجد شرایط بودن برای محافظت مکمل عضو و یا حامی کدام گروه و یا سازمانی در داخل و یا خارج از جاپان هستید؟

☐ はい ☐ いいえ
 بلی نخیر

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
 اگر جواب شما "بلی" است، حالات را به جزئیات توضیح دهید.

期 間 مدت (روز/ماه/سال)	組織名 سازمان نام	役 職 شما موقف	活動内容 فعالیت جزئیات

6 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、政治的意見を表明したり、行動をとったことがありますか。(来日後にとった行動を含む。)
 آیا گاهی نظریات سیاسی خود را ابراز کرده اید و در رابطه با این درخواست یعنی تصدیق حالت مهاجرت/ واجد شرایط بودن برای محافظت مکمل، دست به کدام فعالیت سیاسی، به شمول بعد از آمدن به جاپان، زده اید

☐ はい ☐ いいえ
 بلی نخیر

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
 اگر جواب شما "بلی" است، حالات را به جزئیات توضیح دهید.

7
 (1) あなたは、これまでに、逮捕状を発付され、又は手配をされたことがありますか。
 آیا تا به حال حکم دستگیری شما صادر شده است یا در لیست سیاه تحت تعقیب، قرار گرفته اید؟

☐ はい ☐ いいえ
 بلی نخیر

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
 اگر جواب شما "بلی" است، حالات را به جزئیات توضیح دهید.

年月日 تاریخ (روز/ماه/سال)	機関名 اداره نام	罪 状 جرم	逮捕状の発付又は手配の事実を知った経緯 باز داشت شما صادر شده یا در لیست سیاه تحت تعقیب قرار گرفته اید؟ حکم چطور متوجه شدید که

- (2) あなたは、これまでに、逮捕や起訴をされたことがありますか。
آیا تا بحال گاهی گرفتار شده و یا در گذشته محکمه شده اید؟

☐ はい ☐ いいえ
بلى نخير

- (3) あなたは、これまでに、有罪判決を受けたことがありますか。
آیا شما از گذشته تا به حال به جرمی محکوم شده اید؟

☐ はい ☐ いいえ
بلى نخير

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を具体的に書いてください。
اگر جواب شما "بلی" است، نتایج اجراءات محکمه جنایی را به جزئیات تشریح کنید.

年月日 تاریخ (روز/ماه/سال)	裁判所名 محکمه نام	罪 名 شده متهم آن به که جرم	判決内容 محکمه فیصله

8. آیا شما تا حالا در کشور های غیر از جاپان یا از سازمان های ملل متحد بشمول UNHCR محافظت جستجو کرده اید؟

☐ はい ☐ いいえ

نعم لا

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
اگر جواب شما "بلی" است، به جزئیات توضیح دهید.

国・国連機関名 متحد ملل سازمان/کشور نام	手続内容 اجراءات جزئیات	結 果 نتایج

9. **あなたは、上記 1 から 8 までに記載した内容を裏付ける資料を提出することができますか。**
آیا شما می‌توانید شواهد تقویتی را که در اظهارات از 1 تا 8 درج نموده اید ارائه کنید؟

☐ はい ☐ いいえ
نعم لا

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
اگر جواب شما "بلی" است، شواهد را به جزئیات توضیح دهید.

提出理由 سپردن دلیل	内 容 جزئیات	資料名 شواهد نام	提出予定時期 تعیین شده تسلیم نمودن زمان

10 あなたが本国から脱出した日から日本に上陸するまでの経緯について具体的に書いてください。
 複数の国を経由した場合は、全て書いてください。
 مسیر مشخصی را که بعد از فرار از کشور خود تا رسیدن به جاپان طی نموده اید توضیح کنید. تمام کشور های را که قبل از رسیدن به جاپان از آن سفر کرده اید بیان کنید.

年月日 تاریخ (روز/ماه/سال)	出国港 (出発地) (خروج محل) خروج بندر	年月日 تاریخ (روز/ماه/سال)	入国港 (到着地) (دخول محل) دخول بندر

(1) 今回の日本への入国について該当するものにチェックをしてください。
 راه شما به جاپان چه بود؟ مواردی را ذیلاً نشانی کنید که برایتان قابل اطلاق باشد.
☐ 直行 ☐ 第三国經由 → (2) を回答してください.
 مستقیماً از طریق کشور سوم به سوال (2) جواب بدهید.

(2) 第三国經由の場合は、該当するものにチェックをしてください。
 اگر شما از طریق کشور سوم به جاپان آمده اید، مورد قابل اطلاق را نشانی کنید.
☐ 乗換え ☐ 滞在
 ترانزیت به کشور سوم مقیم در کشور سوم

11 現在の健康状態はどうですか。
 وضعیت صحتی شما حالا چگونه است؟
☐ 良好 ☐ 不良
 خوب است خوب نیست
 (1) 具体的な病名・症状を記載してください。
 نام های امراض مشخص و علائم آنرا بنویسید
 (2) 通院や医師による治療を受けていますか。
 آیا اکنون تحت مداوی یک دکتر یا تحت مواظبت خارج از بستر قرار دارید؟
☐ はい ☐ いいえ ☐ bli ☐ nخير

12 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。
 آیا شما برای مصاحبه های تان با بررسی کننده امور مهاجرت به ترجمان نیاز دارید؟
☐ はい → (1) 及び (2) を回答してください。
 به سوالات (1) و (2) جواب دهید.
☐ いいえ → (2) を回答してください。
 به سوال (2) جواب دهید.
 (1) 通訳は何語を希望しますか。
 به ترجمان کدام زبان نیاز دارید؟
 語
 نام زبان:

(2) インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。
 (例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)
 پیشنهادات تانرا برای مصاحبه همراه با دلایل اظهار کنید اگر داشته باشید (طور مثال، ترجیح دادن جنسیت بررسی کننده امور مهاجرت و یا ترجمان (و یا ملیت ترجمان

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをしてください。
 هرگاه معلومات درج شده شما واقعیت داشته باشد بکس ذیل را نشانی کنید
☐ 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。
 من تمام معلومات درج شده در این درخواستی را می دانم و صحت حقیقت آنرا تأیید می کنم

本件申請書を代理人 (注) が記載した場合には、以下の項目について記載してください。
 اگر این فورم توسط نماینده درخواست کننده تهیه شده باشد (به یادداشت مراجعه کنید)، موارد زیر را خانه پری کنید:
 (注) 外国人が16歳に満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。
 (یادداشت) اگر درخواست دهنده کمتر از 16 سال سن داشته باشد و یا بنابر مریضی یا دلایل دیگر نتواند در طی مراحل شرکت کند، والدین، همسر، فرزند و یا اقارب درخواست دهند می توانند این درخواستی را برای درخواست دهنده ثبت کنند.

(記載・作成した人の氏名)
 (نام شخصی که فورم درخواستی را جور کرده است)
 (申請者との関係)
 (قرابت یا رابطه با درخواست دهنده)

申請者 (代理人) の署名 _____ 年 _____ 月 _____ 日
 امضای درخواست دهنده (نماینده) _____ سال _____ ماه _____ تاریخ